

## **TALLER LITERARIO: ESCRITURA CREATIVA**

dirigido por Roberto Mascaró

MAYO de 2007

El taller literario se dirige a escritores de ficción (poesía y narrativa) profesionales y aficionados, y a personas que necesitan de la escritura como herramienta, sin que necesariamente aspiren a ejercer la literatura como profesión. Se analizarán, además de los géneros de poesía y narrativa, otros tipos de escritura como la correspondencia, el diario íntimo, el texto de canción, etc.

El contenido del taller se divide en **cinco partes**, que a su vez constituyen **CINCO JORNADAS** de trabajo intensivo de unas **cinco horas** cada una. Las jornadas se pueden distribuir en días de una misma semana, entre lunes y sábado.

El sentido del TALLER es proveer al participante de las bases elementales para realizar la escritura creativa y también para desarrollarla hacia el ámbito profesional.

### **Jornada 1**

Conceptos de teoría literaria. ¿Qué es la literatura? Tradición y cambio. Corrientes literarias. Estudio de temas en acuerdo al interés de los participantes. Por ejemplo: los géneros literarios; papel de la literatura en el mundo; la metáfora y sus funciones en la escritura.

**Poesía:** el ritmo ante todo; la expresión del alma; la pulsión del silencio; las imágenes imaginarias; poetas y recetas. Ritmo y métrica.

**Narrativa:** mito, memoria, historia, la descripción del tiempo. Estilo. Corrientes literarias. Estudio de un autor elegido por los participantes.

### **Jornada 2**

Escritura espontánea. Presentación de materiales elaborados por los participantes. Lectura en voz alta. Lectura crítica, análisis de materiales elaborados por los participantes. La corrección y modificación del texto. Técnicas de escritura. Ortografía y sintaxis. Diccionarios y manuales.

### **Jornada 3**

Escritura de campo. Partiendo de un tiempo y espacio específicos, los participantes proceden a elaborar textos, a corregirlos y a presentarlos. El espacio puede ser un parque, una ciudad, un bar, una iglesia, etc; el tiempo, cuatro horas de trabajo. Escritura rural, urbana, psicológica, política, cibernética, experimental, etc. Aquí se tratará de despertar la capacidad literaria de los participantes, guiándolos hacia estímulos predeterminados.

### **Jornada 4**

Presentación, estudio y corrección de los textos escritos en la jornada anterior. Estímulo y texto. Sentido de la escritura. Sentido social, intelectual, erótico, participativo, etc. Distintas metas de la literatura. ¿Es la literatura una profesión? Campo de trabajo del escritor. La literatura como oficio. Ejemplos históricos de escritores profesionales y escritores

aficionados. Julio Cortázar y el aficionado profesional. Juan Carlos Onetti y la literatura como vicio.

## **Jornada 5**

La vida pública de los textos. El proceso de edición. Elaboración final de los manuscritos. La publicación. Contactos con editoriales. Los concursos y premios. El papel de las revistas literarias y culturales. El papel de los periódicos en la difusión de los libros. La literatura en la actualidad. Declinación del libro. Hacia una postliteratura. Los nuevos medios. Escritura electrónica: literatura on line, el libro en nuestra época. Correo electrónico, página web, blog, hipertexto.

### **Roberto Mascaró**

Poeta, traductor, editor, periodista cultural, nacido en 1948 en Montevideo, Uruguay. Maneja los idiomas sueco, noruego, danés, inglés, italiano, francés y portugués.

En Suecia, en 1980, junto a un grupo de intelectuales en el exilio (Ana Valdés, Mario Romero) funda y dirige la editorial *Siesta y la revista Saltomortal*. Durante los años 80 y 90 realiza distintas performances y videos en torno al texto poético. Realizó estudios en las áreas de Literaturas Nórdicas, Ciencias de la Literatura y Estética.

Recibe el *Premio de la Ciudad de Estocolmo* en 1986 (por sus poemas en versión sueca reunidos en el volumen *Fält*). En 2002 recibe el *Premio Internacional de Poesía Ciudad de Medellín* (por el libro *Campo de fuego*) y es invitado al *Festival de Medellín* ese mismo año.

Ha participado en distintos eventos y festivales en Suecia, Noruega, Canadá, Chile, Argentina, Colombia y Uruguay. Colaborador de la revista *Posdata* (Uruguay), las revistas suecas BLM, Pequod, del diario *Sydsvenska Dagbladet* y de Radio Suecia.

Actualmente dirige la revista cultural y la editorial bilingüe *encuentro* y organiza el anual *Encuentro Internacional de Poesía –Poesimöte i Malmö desde 1998*. Actualmente dicta *talleres* sobre escritura creativa y sobre el arte de la traducción.

## **LIBROS**

Autor de los libros *estacionario* (1983); *Chatarra/ Campos* (1984); *Asombros de la Nieve* (1984); *Fält (Campos)* (poemas en versión sueca de Hans Bergqvist, Fripress, Estocolmo, 1986); *Mar, escobas* (1987), *Cruz del Sur* (1987); *Gueto* (1991); *Campo Abierto-Öppet fält* (1998); *Campo de Fuego* (2000); *Montevideo cruel - tangos*(2003), *Un río de pájaros* (2004). Ha publicado una quincena de traducciones, entre ellas obras de *Tomas Tranströmer, August Strindberg, Öyvind Fahlström, Ulf Eriksson, Tomas Ekström*. Su poesía ha sido traducida al sueco.

## **TRADUCCIONES**

La nueva poesía sueca (del sueco, con Mario Romero, versiones), Siesta, Estocolmo, 1985.  
Postales negras (del sueco, versiones de poemas de Tomas Tranströmer), Inferno, Buenos Aires, 1988.  
El bosque en otoño (del sueco, versiones de poemas de T. Tranströmer), Ediciones de Uno, Montevideo, 1989.  
Poemas sin terminar (del sueco, versiones de poemas de Göran Sonnevi), Vintén Editor, Montevideo, 1991.  
En los abedules está la luz (del noruego, versiones de poemas de Jan Erik Vold), Vintén Editor, Montevideo, 1991.  
Para vivos y muertos (del sueco, versiones de poemas escogidos de T. Tranströmer), Hiperión, Madrid, 1992.  
Öjvind Fahlström (del sueco, versiones de manifiestos y poemas concretos) Instituto Valenciano de Arte Moderno, Centre Julio González, Valencia, 1992.  
August Strindberg (del sueco, versiones de manifiesto y textos críticos), IVAM, Centre Julio González, Valencia, 1993.  
Graffiti (del sueco, versiones de poemas de Hans Bergqvist), Zafiria libros, Montevideo, 1993.  
Viaje nocturno (del sueco, versiones de poemas de T. Tranströmer)  
Casa con creatura (del sueco, versiones de poemas de Ulf Eriksson)  
Rompe el ídolo (del portugués) Anthony de Mello, Editorial Lumen, Buenos Aires, 1994.  
Góndola fúnebre (del sueco, versiones de poemas de Tomas Tranströmer), LAR, Concepción, Chile, 2000  
29 jaicus y otros poemas/ 29 haiku och andra dikter (del sueco, versiones de poemas de T. Tranströmer), ENCUENTROS IMAGINARIOS, Montevideo, 2004  
Elvis, arena para el gato y otras cosas importantes (del sueco, versiones de poemas de Tomas Ekström)  
ENCUENTROS IMAGINARIOS, Montevideo, 2004  
SOLO de August Strindberg (del sueco, novela, Jakembo Editores, Asunción, Paraguay, 2006)  
Poemas escogidos y Memorias de Tomas Tranströmer, del sueco, en versión castellana (Bid & Co., Caracas, Venezuela, 2007)

Dirección:

Bergsgatan 13 A 211 54 Malmö, Suecia

Cel. 46-(0)735745463

PÁGINA PERSONAL: <http://robertomascaro.com>

[roberto\\_mascaro@yahoo.es](mailto:roberto_mascaro@yahoo.es)